



**Whapmagoostui  
Firearms  
training**  
March 2017





Renovations are complete and the Tim Hortons and KFC are open.



Play time!







Great Whale River



Elijah Sheshamush (left) and Noah Sheshamush (right) two brothers and beneficiaries of the program in Whapmagoostui.





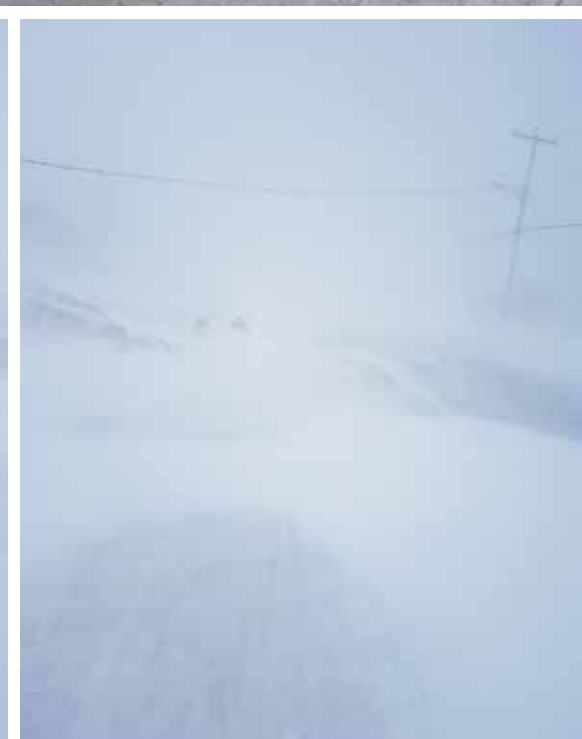
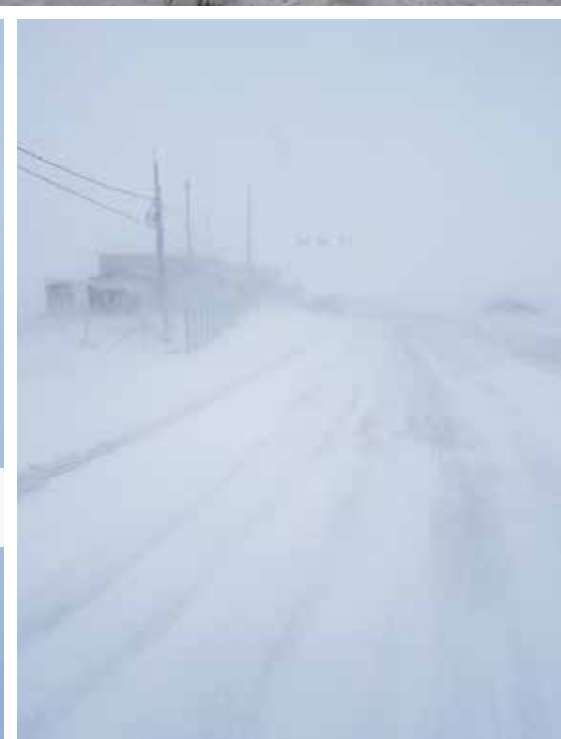
A fun way to travel in town!



Frankie Dick gives a firearms course in Whapmagoostui.



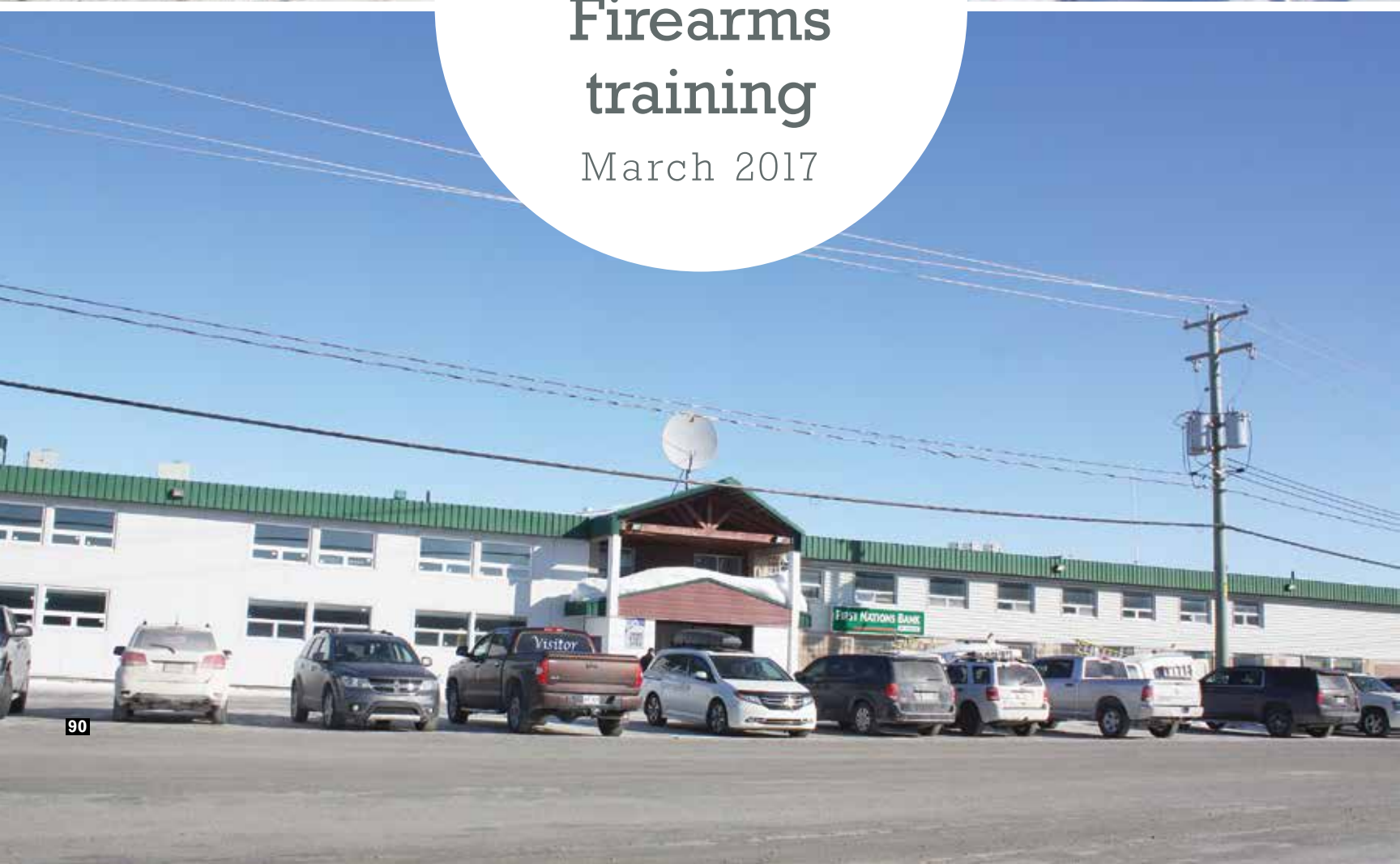
Winter blizzard in Whapmagoostui!



David Shem (left) and Frankie Dick (right), the two new Cree instructors in Whapmagoostui.

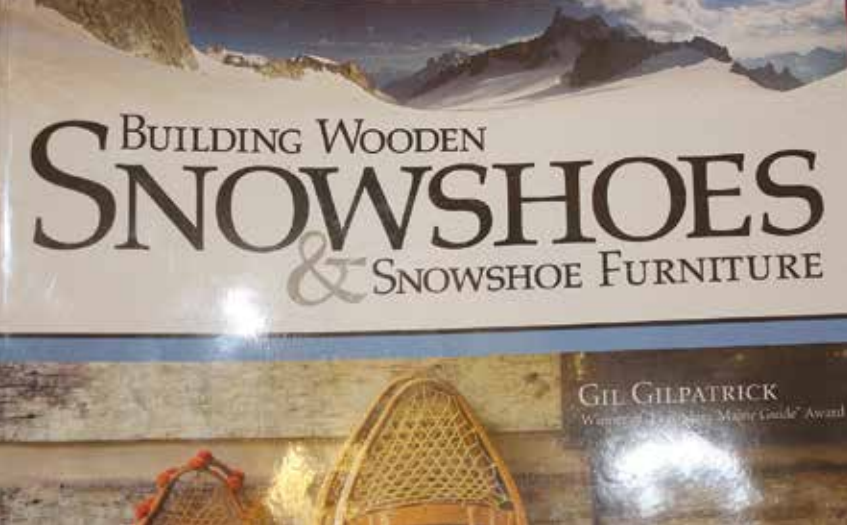


**Chisasibi**  
Firearms  
training  
March 2017



Sally Herodier, Senior Local Administrator of the Income Security Program in Chisasibi.

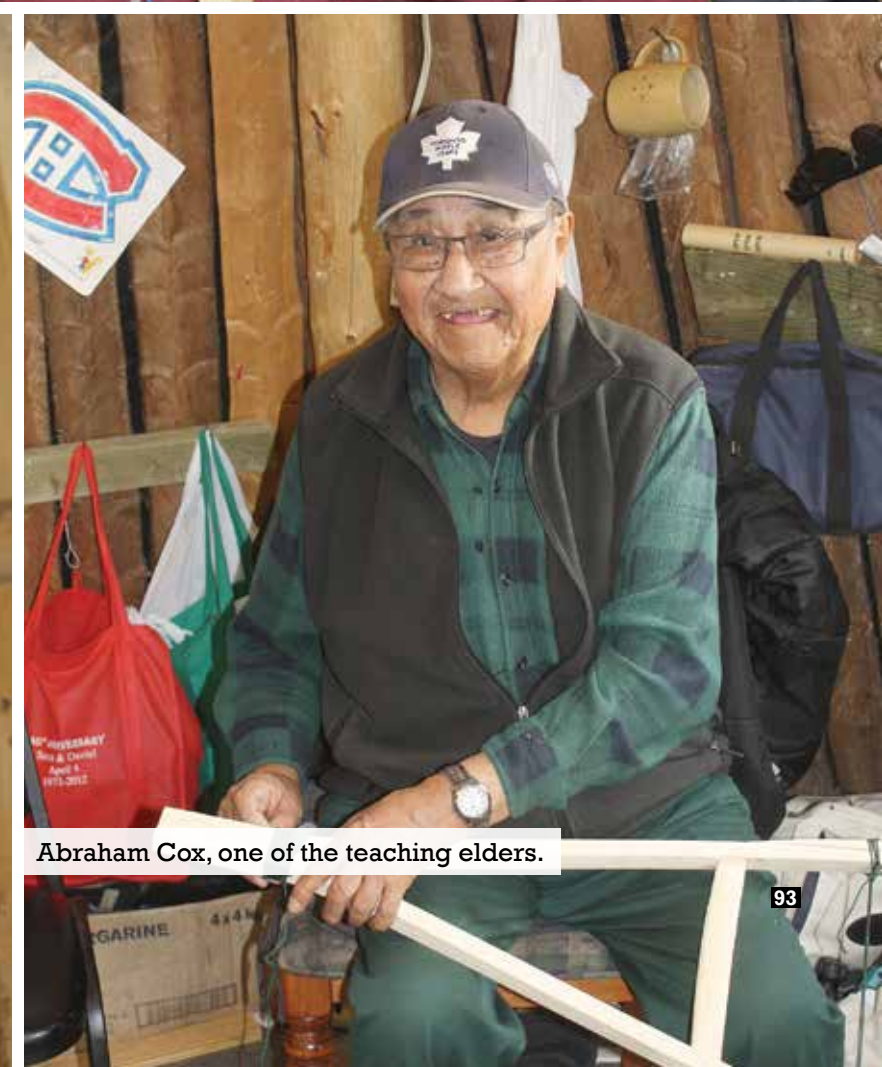




Fawn Iserhoff and Tori Crow having fun making snowshoes.



John Crow (left) and Beulah Crow (right) during a snowshoe making course.



Abraham Cox, one of the teaching elders.



David Rupert



Angel Tapiatic



From left to right: Joel Tapiatic, Bobby Peshagumskum and Claude Sealhunter.



Big crowd at the Snowshoe course!



Mark Chiskamish



Ronnie Sealhunter

Martha Tapiatic Pachano

Danie Tremblay, local dentist in Chisasibi is one of the students!



Margaret Bearskin



Jimmy Fireman



Sam Cox (left) explains while Jimmy Fireman (right) demonstrates the proper way to carry a firearm.



Eddie Pashagumeskum (left) James Shashaweskum (right).



Firearms course in Chisasibi.



**Wemindji**  
Firearms  
training  
March 2017



Two beneficiaries of the Program: Matthew Mayappo (center) with Lillian Ottereyes (left) and CTA Fur Officer Abraham Matches (right).



Local Administrator  
Krista Kakabat always  
happy!



Celebration evening of entertainment for Tawich Development Corporation in Wemindji.



Howie Miller, Native Comedian from Alberta.



Class time!



George Natawapineskum



Matthew Iserhoff sings wonderfully!



David Ratt gives a firearms safety course in Wemindji.

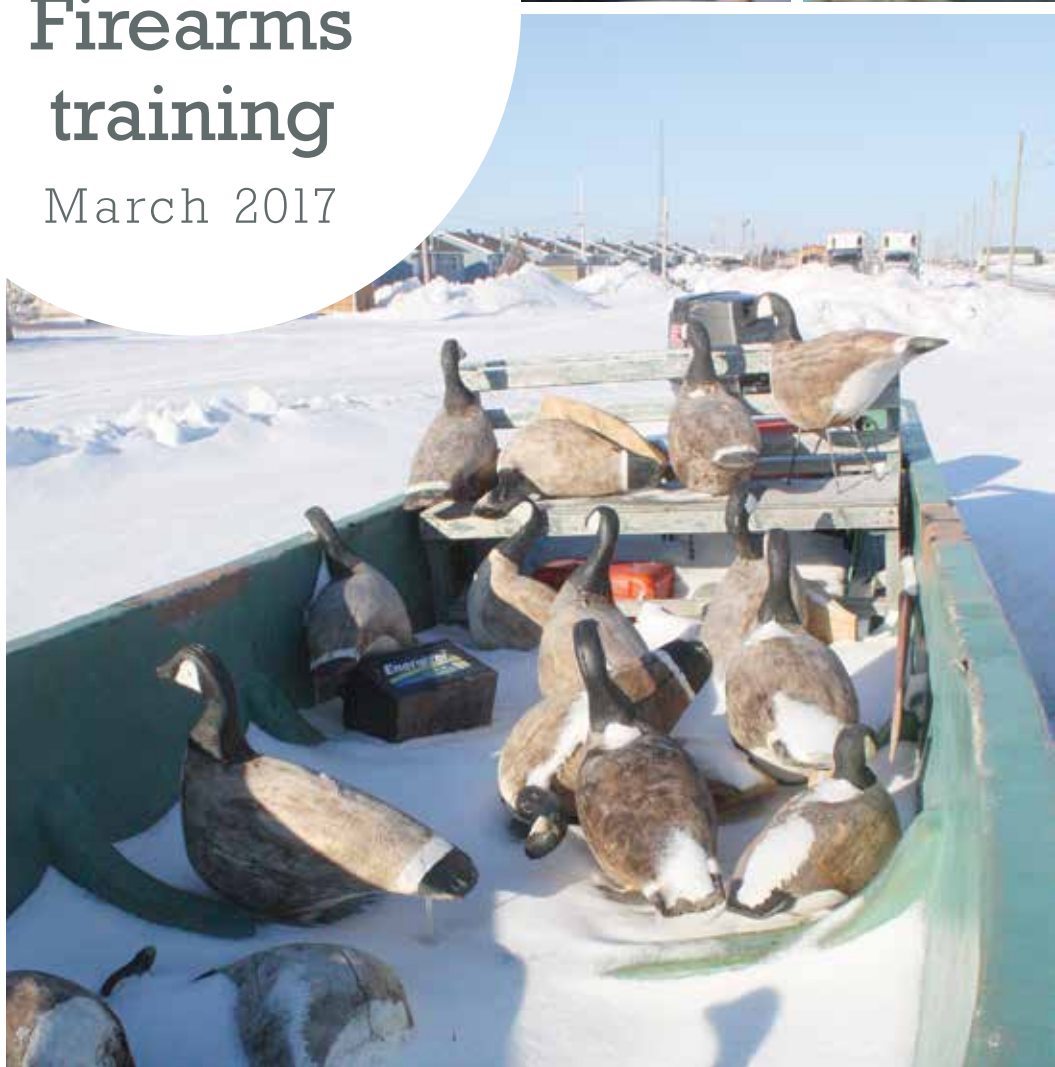


**Eastmain**  
Firearms  
training  
March 2017

Feast time in Eastmain!



Alexis-Jade Moses



Betty Tomatuk is teaching!



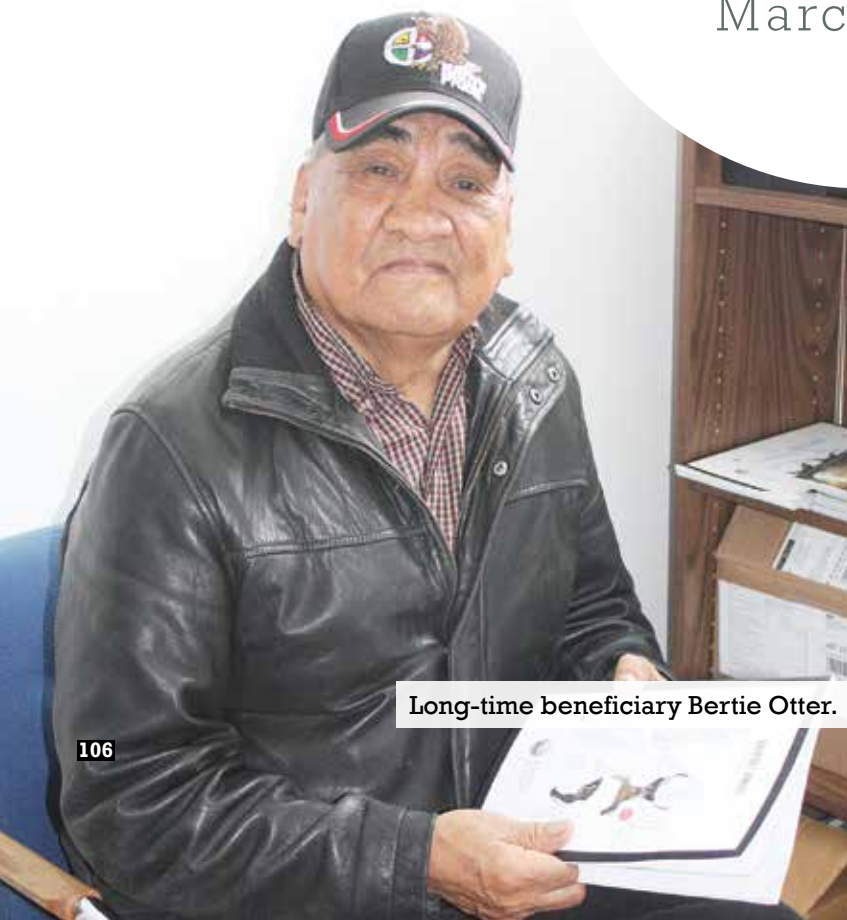
Ron Zachary and Brendan Moses also teach the firearms course.



ISP beneficiaries  
Tommy Robert and  
Minnie Otter during their  
interview in Washaw Sibi.

# Washaw Sibi

March 2017



Long-time beneficiary Bertie Otter.



Agnes McKenzie, ISP Local Administrator,  
in her office in Washaw Sibi.



follow  
us  
on



Cree Hunters and Trappers Income Security Board



# ÉDITORIAL

J'AI TOUJOURS AIMÉ LE BROCHET! DEPUIS QUE J'AI COMMENCÉ À PRATIQUER LA PÊCHE À UN JEUNE ÂGE, J'AI TOUJOURS APPRÉCIÉ L'ATTAQUE AGRESSIVE ET LA COMBATIVITÉ DU BROCHET CAPTURÉ AVEC LA CANNE À PÊCHE ET MOULINET!

Je sais que certaines personnes trouvent le brochet plus difficile à nettoyer à cause des os en Y et je sais que certains prétendent que la chair de brochet n'est pas aussi savoureuse que le doré, cependant, lorsque vous naviguez autour d'un lac et qu'il y a un gros accroc dans l'eau, vous êtes presque assuré que si vous jetez une cuillère rouge et blanche, un brochet va sortir et mordre cette leurre avec une vengeance. C'est ce que j'aime du brochet: pas besoin de fantaisie, pas besoin d'être subtile, s'ils sont là, ils vont mordre!

Un autre élément intéressant à propos du brochet est leur large gamme de taille. Bien que la plupart des brochets que nous pêchons soient dans la fourchette de 2 à 5 livres (1 à 3 kg), il y a toujours une grosse «bûche» se cachant quelque part, qui peut frapper votre leurre à tout moment. Une fois que vous avez combattu un poisson de plus de 20 livres, il est impossible de ne pas aimer le brochet! Étonnamment, même le petit brochet est combatif et sa capture ravira les enfants de tous âges.



Le grand brochet est définitivement un poisson bien connu à Eeyou Istchee et c'est avec plaisir que nous consacrons ce numéro du Cree Hunter and Trapper à ce grand poisson. Bonne lecture et on se voit sur le lac!

**Serge Larivière**, Ph.D, MBA, ASC  
Directeur général, OSRCPC



# PSR

## ET LES PAIEMENTS MENSUELS

**Il est possible de recevoir des prestations du programme de sécurité à tous les mois, au lieu de 4 fois par année.**

### **Qu'est-ce qu'un paiement mensuel ?**

**Des paiements mensuels sont des versements du programme que vous recevez une fois par mois au lieu de quatre versements par année.**

#### **COMMENT ÇA FONCTIONNE ?**

QUATRE FOIS PAR ANNÉE, LES PRESTATAIRES DOIVENT RENCONTRER LEUR ADMINISTRATEUR LOCAL POUR LEUR FAIRE RAPPORT DE LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, PÊCHE ET PIÉGEAGE DANS LE BOIS, LEURS REVENUS REÇUS AINSI QUE TOUTE AUTRE INFORMATION RELATIVE À LEUR SITUATION FAMILIALE.

SI LES PRESTATIONS SONT PAYABLES, L'ADMINISTRATEUR LOCAL PEUT REMETTRE LE CHÈQUE DE PRESTATIONS. POUR UN PRESTATAIRE QUI AURA CHOISIT DES PAIEMENTS MENSUELS, LE MONTANT REÇU LORS DE L'ENTREVUE NE SERA PAS UN MONTANT GLOBAL QUI SERT À COUVRIR PLUSIEURS MOIS MAIS SERA LE MONTANT DIVISÉ PAR LE NOMBRE DE MOIS ENTRE CETTE ENTREVUE ET LA PROCHAINE ENTREVUE PRÉVUE AVEC L'ADMINISTRATEUR LOCAL. APRÈS, AU PREMIER JOUR OUVRABLE DE CHAQUE MOIS, UN PAIEMENT MENSUEL SERA DÉPOSÉ DIRECTEMENT DANS VOTRE COMPTE BANCAIRE.

# DE QUELLE FAÇON SERAI-JE PAYÉ ?

**Lorsque vous aller rencontrer votre administrateur local pour votre entrevue, vous recevrez un chèque. Au cours des mois suivants jusqu'à la prochaine entrevue, votre montant mensuel sera déposé directement dans votre compte bancaire.**

## QUE DOIS-JE FAIRE POUR RECEVOIR DES PAIEMENTS MENSUELS ?

**Emmenez un document écrit avec vos informations bancaires à votre administrateur local qui vous fera remplir le formulaire requis.**

## QUAND VAIS-JE COMMENCER À RECEVOIR DES PAIEMENTS MENSUELS ?

**Le seul moment où il est possible de changer le mode de paiement (de trimestriel à mensuel) est avant le premier paiement de l'année-programme, en septembre. Vous devez faire la demande lors de l'entrevue de juillet.** →

## EST-CE QUE JE DOIS SORTIR DU BOIS CHAQUE MOIS POUR RECEVOIR MON PAIEMENT MENSUEL ?

Non, vous devez sortir du bois aux mêmes moments qu'auparavant : seulement lorsqu'il est le temps de l'entrevue trimestrielle: en septembre, décembre, avril et juin. Entre les entrevues, à moins d'un changement, il n'est pas requis de sortir du bois pour rencontrer votre administrateur local – votre paiement mensuel sera déposé directement dans votre compte bancaire.

## QUAND EST-CE QUE LE PAIEMENT MENSUEL EST DÉPOSÉ ?

Les paiements mensuels sont déposés le premier jour ouvrable du mois.

## QU'ARRIVE-T-IL SI MON CONJOINT ET MOI AVONS DES PAIEMENTS SÉPARÉS ?

Lorsqu'une unité familiale décide qu'elle souhaite recevoir des paiements mensuels, ils s'appliquent aux deux conjoints. Il n'est pas possible de combiner les paiements trimestriels pour une personne et des paiements mensuels pour l'autre.

## QU'EST-CE QUI ARRIVE S'IL Y A DES CHANGEMENTS À MON DOSSIER ?

S'il y a un changement dans votre dossier :

- Travail ou formation pour vous ou votre conjoint
- Vous n'avez pas encore passé assez de jours de bois
- Il y a un changement dans votre famille
- Etc.

Si nécessaire, l'Office pourrait devoir annuler un ou plusieurs paiements mensuels – pour éviter de créer un trop-payé dans votre dossier que vous devriez ensuite rembourser. Le dossier sera révisé et le montant de prestations sera ajusté à temps pour la prochaine entrevue trimestrielle.

**DOCUMENTS CONFIRMANT MES DÉPÔTS MENSUELS**  
LES TALONS DES DÉPÔTS MENSUELS SONT ENVOYÉS PAR LA POSTE À VOTRE ADMINISTRATEUR LOCAL. VOUS POUVEZ LES OBTENIR LORS QUE DE VOTRE ENTREVUE TRIMESTRIELLE.



# PROFIL D'UN ANIMAL

# Grand brochet

**Nom français:** Grand brochet  
**Nom anglais:** Northern Pike  
**Nom (latin) scientifique:** *Esox lucius*  
**Nom en cri:** Chinseo  
**Syllabique cri:** ᑕᓂᓄᓂᑦ

LE GRAND BROCHET EST UN POISSON QUI EST OMNIPRÉSENT DANS TOUTE LA PROVINCE DE QUÉBEC, JUSQUE DANS L'OUEST DU CANADA, EN ALBERTA, EN COLOMBIE BRITANNIQUE, DANS LE NUNAVUT, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST, LE YUKON ET MÊME L'ALASKA. MONDIALEMENT, LE BROCHET A UNE DISTRIBUTION CIRCUMPOLAIRE.

Il est commun en Russie et dans le nord de l'Europe. C'est vraiment un poisson du Nord. Aux États-Unis, le brochet ne se retrouve que dans le nord de la plupart des états riverains du Canada. Le grand brochet est facile à reconnaître. Bien qu'il existe plusieurs espèces de brochet en Amérique du Nord, il n'y a qu'une espèce à Eeyou Istchee, le grand brochet. Il est facilement reconnaissable par son long corps et l'absence d'une nageoire dorsale au milieu du corps qui est plutôt remplacée par une nageoire dorsale juste devant la queue.



« La tête est longue et pointue et la bouche est couverte de dents acérées. »

La coloration générale varie habituellement du brunâtre au vert avec des taches marron caractéristiques sur les côtés. La tête est longue et pointue et la bouche est couverte de dents acérées. Le brochet peut devenir très gros et il n'est pas rare de trouver sur le territoire d'Eeyou Istchee des poissons de plus de 20 livres (10 kg). Le brochet moyen peut mesurer moins d'un mètre de longueur, mais un très gros poisson peut dépasser 45 pouces (1,5 mètres). Le plus gros poisson capturé à la canne et au moulinet en Amérique du Nord pesait 46 livres et mesurait 52 pouces. Il est probable que des poissons plus gros aient été capturés dans les filets d'Eeyou Istchee, mais il n'y a aucun doute que tout brochet de plus de 20 livres est considéré comme un gros poisson! En Europe, le brochet devient encore plus gros et il y a des rumeurs de brochets approchant même 100 livres.



Le grand brochet est un poisson prédateur qui capture ses proies principalement par embuscade. Cela signifie que la plupart des brochets attendent patiemment près d'un abri, à la base des rapides, près de grandes roches, à n'importe quel endroit où les espèces peuvent se produire. Le grand brochet consommera une grande variété de proies, y compris les dorés, le cisco, les poissons blancs, les meuniers, petits brochets et parfois, les canards, les écureuils ou les rats musqués.



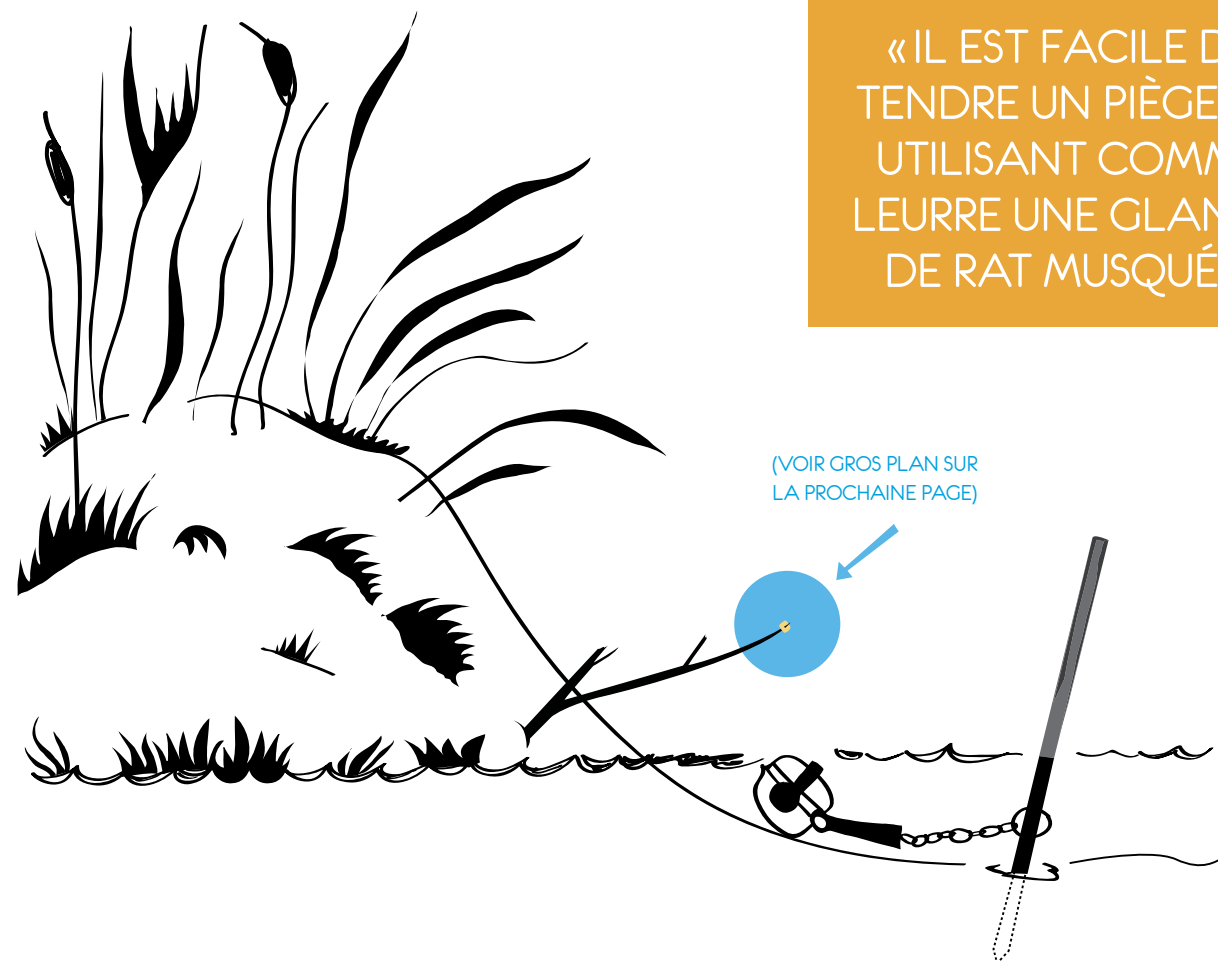
Le grand brochet est facile à pêcher et c'est une bonne nouvelle pour les pêcheurs d'Eeyou Istchee. S'il y en a dans le lac, vous allez les attraper, mais méfiez-vous, le grand brochet va mettre à l'épreuve votre équipement et leurs dents vont briser toute ligne de pêche souple qui n'est pas en parfait état. Donc, si vous passez près d'un herbier en bateau et vous voyez ce qui ressemble à un bil-lot juste un peu en dessous de la surface, prenez votre canne à pêche, jetez un leurre et accrochez-vous! Leur combativité surprend toujours!

# Essayez cette installation!

## PIÈGE À MUSC POUR RATS MUSQUÉS

PAR SERGE LARIVIÈRE

AU PRINTEMPS, LES GLANDES À MUSC DES RATS MUSQUÉS MÂLES SE DÉVELOPPENT ET GROSSISSENT, CAR CES GLANDES SERVENT À MARQUER LE TERRITOIRE DES MÂLES.



« IL EST FACILE DE TENDRE UN PIÈGE EN UTILISANT COMME LEURRE UNE GLANDE DE RAT MUSQUÉ.. »

(VOIR GROS PLAN SUR LA PROCHAINE PAGE)



Les chasseurs qui ont déjà chassé des rats musqués au printemps connaissent très bien l'odeur douce, mais puissante du musc de rat musqué. L'odeur est très agréable au nez de l'homme et elle exerce un grand pouvoir attractif sur les autres rats musqués. Il est facile de tendre un piège en utilisant comme leurre une glande de rat musqué coupée simplement en carrés de la taille d'un petit pois que vous mettrez par la suite sur un bâton piqué sur la berge afin qu'il soit au-dessus du piège.

En plaçant le piège sous l'eau tout près du rivage et en piquant le bâton sur la rive afin qu'il soit de 5 à 6 pouces (13 à 15 cm) au-dessus du piège, un rat musqué méfiant viendra jusqu'au rivage pour vérifier si l'odeur est celle d'un intrus sur son territoire. Ce faisant, il marchera sur votre piège et se fera attraper! Comme pour n'importe quel piège tendu, il faut attacher solidement le piège afin de procurer une mort rapide au rat musqué en l'empêchant de s'échapper. Attachez le piège à l'aide d'une longue broche afin que le rat musqué piégé puisse se rendre en eau profonde. Les pièges à musc sont particulièrement utiles lorsqu'un trappeur veut attraper un rat musqué et qu'il n'a aucun appât sous la main.

Si vous tuez un rat musqué au printemps, n'oubliez pas de conserver les glandes; vous pouvez les faire sécher sur un morceau de papier journal ou les suspendre sur un bâton dans le camp et les couper au besoin pour piéger d'autres rats musqués. La meilleure odeur pour le rat musqué reste l'arôme naturel des glandes à musc propre à son espèce. Une fois de plus, un piège très simple et efficace pour rats musqués que l'on peut tendre pratiquement partout où vivent des rats musqués. L'avantage qu'il y a à trapper des rats musqués au printemps est que les glandes que vous n'utilisez pas pour piéger d'autres rats musqués font un parfum très attractif pour les autres animaux que vous voudrez piéger comme le lynx, le vison ou la martre. Tous les prédateurs aiment l'odeur des rats musqués!

« LES PIÈGES À MUSC SONT PARTICULIÈREMENT UTILES LORSQU'UN TRAPPEUR VEUT ATTRAPER UN RAT MUSQUÉ ET QU'IL N'A AUCUN APPÂT SOUS LA MAIN. »

# PSR

QU'EST-CE QUE LE CHÈQUE RÉTRO ?

**C'est le paiement final émis lorsque l'année-programme est terminée. Il est émis en septembre.**



**COMMENT EST-IL CALCULÉ ?**

**Lorsque vous avez fourni les documents incluant toutes vos activités de récolte et tous les revenus gagnés au cours de l'année, le montant final de prestations auxquelles vous avez droit est calculé.**

**Ce qui est inclus dans le chèque RETRO ?**

- Jours passés au-dessus du nombre estimé
- Allocation en région éloignée
- Journées de maladie
- Journées de maternité
- Autres ajustements à la suite de changements à l'unité familiale
- Etc.

✓ **AVEZ-VOUS ATTEINT LE NOMBRE DE JOURS ESTIMÉS** EN DÉBUT D'ANNÉE ?

**Oui – Vous pourriez recevoir un chèque Rétro avec un petit montant puisque les prestations seront calculées selon les nouveaux montants indexés.**

✓ **AVEZ-VOUS DÉPASSÉ LE NOMBRE DE JOURS ESTIMÉ EN DÉBUT D'ANNÉE ?**

**Oui – Vous pourriez recevoir un chèque Rétro. Tous les jours passés en haut du nombre que vous avez estimé sera versé avec le chèque Rétro.**

✗ **AVEZ-VOUS PASSÉ MOINS DE JOURS QUE LE NOMBRE ESTIMÉ EN DÉBUT D'ANNÉE ?**

**Oui – Vous ne recevrez probablement pas de chèque Rétro. Vous aurez peut-être un trop-payé qui devra être remboursé à l'Office (il sera déduit automatiquement de vos prestations tout au long de l'année suivante).**

# EXEMPLE DE CALCUL D'UN CHÈQUE RÉTRO

Qui répond également aux questions suivantes :

- Est-ce qu'un chèque Rétro avec un montant élevé signifie qu'il y a eu plus de prestations versées pour l'année ?
- Pourquoi est-ce que le chèque Rétro de certaines personnes est plus élevé que d'autres ?
- Ils ont passé moins de jours en forêt que moi. Pourquoi est-ce que leur chèque Rétro est plus élevé ?
- Comment puis-je faire pour avoir un chèque Rétro plus élevé ?

Le montant annuel total est calculé en début d'année et est **divisé en 4 paiements** émis au cours des mois suivants.

Un prestataire peut recevoir des montants égaux en cours d'année et peut recevoir un **chèque rétro** pour compenser le nombre de jours qui dépasse le nombre de jours estimés au départ.

\*Allocation quotidienne préliminaire pour 2015-2016

\*\*Allocation quotidienne finale pour 2015-2016

## EXEMPLE 1

Trappeur qui estime passer **150 jours** en forêt :  
Montant pour l'année\* : 9 850 \$

FINAL : **150 jours**  
Montant annuel final\*\* : 9 908 \$

SEPTEMBRE	DÉCEMBRE	AVRIL	JUILLET
2 462,50 \$	2 462,50 \$	2 462,50 \$	2 462,50 \$

CHÈQUE RÉTRO  
58 \$

## EXEMPLE 2

Trappeur qui estime passer **150 jours** en forêt **MAIS** qui commence à **120 jours** :  
Montant pour l'année\* : 7 880 \$

FINAL : **150 jours**  
Montant annuel final\*\* : 9 908 \$

SEPTEMBRE	DÉCEMBRE	AVRIL	JUILLET
1 970 \$	1 970 \$	1 970 \$	1 970 \$

CHÈQUE RÉTRO  
2 028 \$

### MON DOSSIER EST FERMÉ. POURQUOI EST-CE QUE J'AI REÇU UN CHÈQUE RÉTRO ?

LORSQUE VOTRE DOSSIER EST FERMÉ, VOUS RECEVEZ LA BALANCE QUI VOUS EST PAYABLE LORS DU PAIEMENT TRIMESTRIEL SUIVANT. DE PLUS, À MOINS QUE VOUS N'AYEZ UN TROP-PAYÉ DANS VOTRE DOSSIER, VOUS RECEVREZ ÉGALEMENT UN CHÈQUE RÉTRO, QUI CORRESPOND À VOS PRESTATIONS CALCULÉES AVEC LES MONTANTS INDEXÉS.



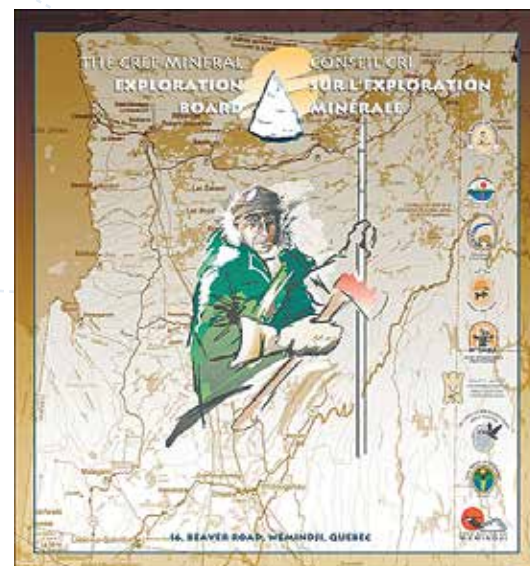
Le Cree Mineral Exploration Board (CMEB) est un organisme cri à but non-lucratif qui fut créé en mars 2002 dans le cadre de la Paix des Braves. «Le CMEB souhaite que davantage de chasseurs et trappeurs cris ajoutent les activités de prospection et d'exploration minérale à leurs activités de base lorsqu'ils circulent sur Eeyou Istchee» mentionne le Président du CMEB, monsieur Reggie Mark.

## Le Cree Mineral Exploration Board au service des Cris et de la communauté de l'exploration minérale

L'objectif principal du CMEB est de promouvoir la participation des Cris dans le domaine de l'exploration minérale, notamment en fournissant un point d'entrée, en aidant les Cris à accéder aux opportunités, en offrant une formation

de base, en facilitant le développement des activités par les entreprises cries, ainsi qu'en facilitant et en encourageant l'accès au financement et à d'autres formes de soutien. Le CMEB vise une implication réussie et continue des Cris

dans le développement des ressources minérales sur leur territoire, dans le cadre d'une contribution essentielle au développement durable de la région.



◀ PHOTO DE REGGIE MARK

◀ LOGO DU CMEB AVEC PROSPECTEUR ET ÉQUIPEMENT

▶ PHOTO D'UN PROSPECTEUR SUR LE TERRAIN

### Objectifs du CMEB

Accroître la sensibilisation à l'exploration minérale entre les Cris et promouvoir le potentiel minéral du territoire d'Eeyou Istchee.

- Produire une expertise crie fiable dans le domaine de l'exploration minérale en promouvant, en lançant et en soutenant la formation et l'aide au travail.

- Fournir une aide financière aux prospecteurs cris.

- Financer, promouvoir et participer au développement de projets et à la création d'entreprises cries dans le domaine de l'exploration minérale.

- Fournir une expertise et une assistance technique au Grand Conseil, aux communautés, aux particuliers, aux entreprises, au MERN et à d'autres groupes intéressés par l'exploration minérale ou l'évaluation environnementale.

- Contribuer activement, avec d'autres organismes et organismes cries, à l'élaboration du développement durable du territoire et à des pratiques durables de gestion des ressources naturelles.

### Cinq programmes dédiés à la population crie

Le CMEB est responsable de 5 programmes, en harmonie avec la culture crie.

**La sensibilisation et promotion** pour rejoindre le plus grand nombre de gens et la communauté de l'exploration minérale.

**Formation et aide au travail** afin de fournir une main-d'œuvre qualifiée et faciliter la communication entre

l'employeur et l'employé crie. Nous offrons la formation de prospecteur aux jeunes Cris ainsi qu'aux membres du Cree Trappers Association. Nous formons aussi les leaders et les fonctionnaires cris dans le domaine des affaires et de l'investissement propre au secteur minéral; nous avons déjà formé au-delà de 300 personnes. Certaines d'entre elles travaillent pour l'industrie minière et d'autres sont entrepreneurs.

**L'assistance aux prospecteurs**, afin de s'approprier l'exploration minérale locale et encourager les prospecteurs d'en faire un secteur de développement économique local.

**Le développement de projet et aide à l'entrepreneur** est primordial dans le développement du secteur minier dans Eeyou Istchee. Les projets d'explorations cris sont subventionnés et guidés par le CMEB et son équipe. Les compagnies cries qui bénéficient de ce programme sont Nimsken Corporation, Wemindji Exploration, J.A. Macleod Exploration, Native Exploration et EnviroCree.

Le CMEB produit continuellement des données géologiques et minérales, et fournit de l'**expertise géo-scientifique ainsi qu'une assistance technique** aux Cris du Québec qui se traduit par de l'information et de l'assistance à d'autres organismes impliqués dans la gestion et le développement du territoire.

### Chasseur - trappeur ET EXPLORATEUR!

La prospection et l'exploration minérales de base constituent l'expertise du CMEB mise à la disposition des Cris (voir figure sur page suivante), et mène au développement de l'exploitation des ressources. Le CMEB est déterminé à se rendre le plus accessible auprès des organismes cris et le plus productif en terme d'information afin d'être reconnu en tant que conseiller et guide au sujet des ressources minérales des Cris.

L'équipe du CMEB souhaite que les chasseurs et trappeurs soient encore plus nombreux à s'intéresser à l'exploration minérale en ajoutant des activités d'exploration minérale lorsqu'ils circulent en territoire: il y a encore beaucoup d'opportunités de découvertes encore inconnues et elles sont sous les pas des chasseurs et trappeurs cris!



## ÉTAPES DU DÉVELOPPEMENT MINIER



Communiquez avec notre équipe pour passer à l'action en augmentant vos activités d'exploration minérale:



◀ **Youcef Larbi, PhD., Geo.**  
Géologue en chef  
819 978-0264 #327

Cree Mineral Exploration Board  
21 Hilltop, P.O. 150, Wemindji J0M 1L0

Tél. 819 978-0264 #321, 252  
Fax. 819 978-0258  
Cel. 514 792-7444

[www.cmeb.org](http://www.cmeb.org)  
<https://www.facebook.com/CreeMineralsExplore/>

# Inscriptions au PSR pour 2017-2018

*Nouvelle date limite*  
**Maintenant** ▶▶

★ Rencontrer votre administrateur local

**Avant** ▶▶  
juin 2017

★ Assurez-vous que votre nom apparaît sur la liste du comité local des chasseurs et piégeurs

**Vous devez fournir:**  
Votre demande doit être reçue avant juin 2017

★ Numéro de bénéficiaire CRI

(pour tous les membres de la famille)

★ Certificat de naissance

(pour tous les membres de la famille)

Carte d'assurance sociale

(adultes de la famille)

★ Calendrier avec les jours passés en forêt de juillet 2016 à juin 2017

★ Tous les documents confirmant tous les revenus reçus durant la dernière année

(travail ou autres programmes tels que assurance-emploi, aide sociale, etc. pour tous les adultes de la famille)

★ Information sur vos activités de récolte et votre équipement

**JUILLET ET AOÛT 2017** ▶

★ RÉVISION DE TOUS LES DOSSIERS ET DEMANDES AU SIÈGE SOCIAL

**SEPTEMBRE 2017** ▶

★ PREMIER PAIEMENT DE L'ANNÉE-PROGRAMME 2017-2018

# PROFIL D'UN EMPLOYÉ

LE PROGRAMME DE SÉCURITÉ DU REVENU DES CHASSEURS ET PIÉGEURS CRIS A ÉTÉ UN FRANC SUCCÈS DEPUIS PLUS DE 40 ANS ET CE, EN RAISON DE L'ENGAGEMENT DE SON PERSONNEL. NOTRE ARTICLE « PROFIL D'UN EMPLOYÉ » PRÉSENTE UNE COURTE BIOGRAPHIE DES EMPLOYÉS QUI TRAVAILLENT À ASSURER LE SUCCÈS DU PROGRAMME. DANS LA PRÉSENTE ÉDITION, NOUS RENDONS HOMMAGE À MME ANGELINE MCLEOD, NOTRE ADMINISTRATRICE LOCALE, À WASKAGANISH.

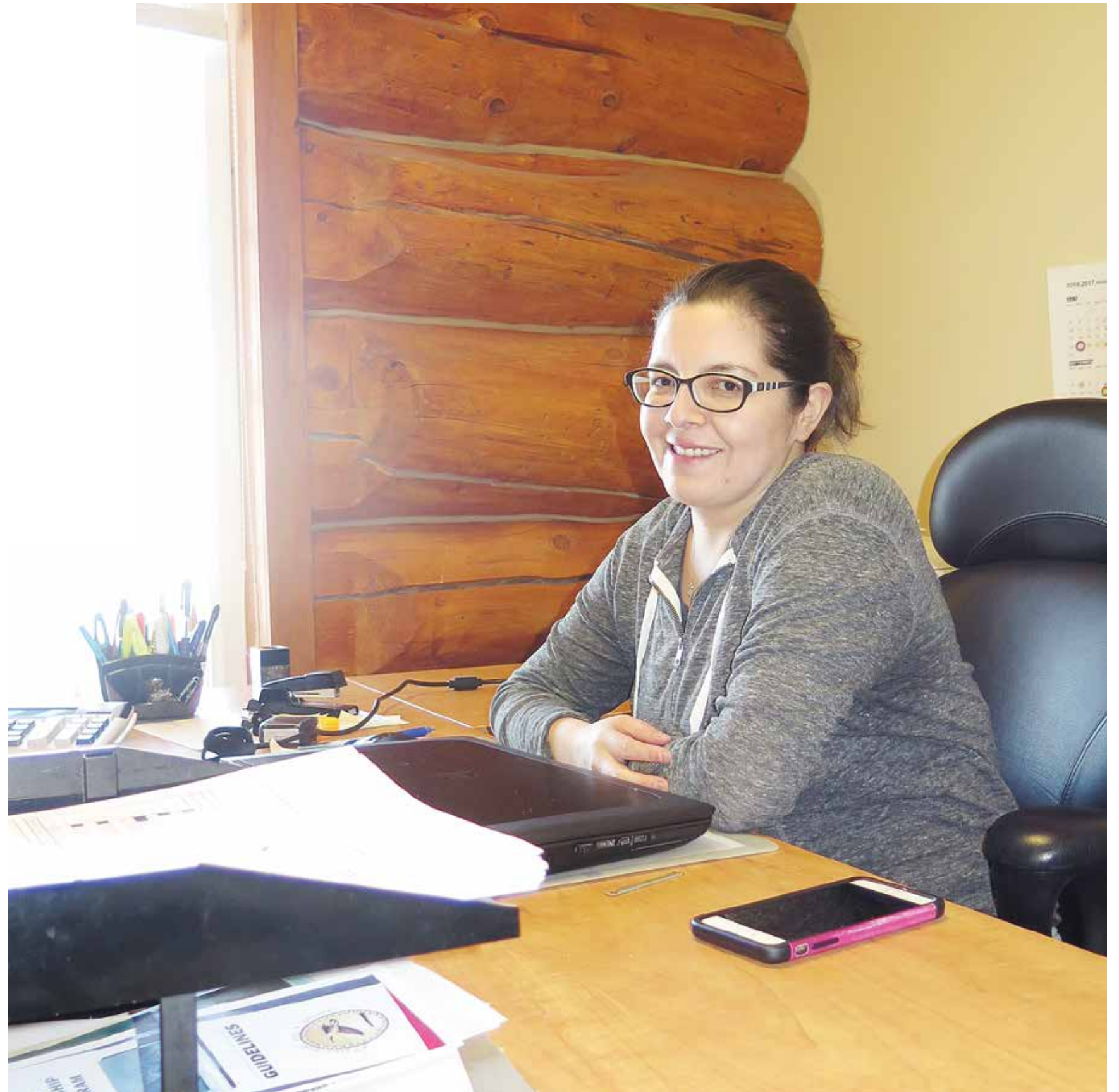
Mon nom est Angeline McLeod. Je viens de Waskaganish, QC et je suis née à Val-d'Or, QC. Je suis le 2<sup>e</sup> enfant de 3 de mes parents Yvon et Rita McLeod. En grandissant, je restais souvent dans la forêt avec mes grands-parents Angus et Mina Hester et mes parents. J'ai appris le mode de vie traditionnel.

J'ai obtenu mon diplôme d'études secondaires en 2001 à l'École Winnibekuu. J'ai poursuivi mes études au Collège Canadore et j'ai obtenu un certificat général d'arts et de sciences. En 2011, j'ai fréquenté le collège Algonquin et j'ai terminé mon programme en administration de bureau. Une fois mes études terminées, je suis revenue dans ma communauté. J'ai été embauchée comme réceptionniste / secrétaire à l'Association des trappeurs cris. J'aime vraiment travailler avec nos chasseurs et trappeurs locaux. Ils ont tellement de sagesse. Chaque entrevue est une expérience d'apprentissage pour moi et j'apprécie de travailler pour l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris. ●

## Angeline McLeod

EMPLOYÉ PAR L'OFFICE DEPUIS: 17 NOVEMBRE 2014  
POSITION ACTUELLE: ADMINISTRATRICE LOCALE  
LIEU DE TRAVAIL: WASKAGANISH

« J'AI VRAIMENT TRAVAILLER AVEC NOS CHASSEURS ET TRAPPEURS LOCAUX. ILS ONT TELLEMENT DE SAGESSE. »









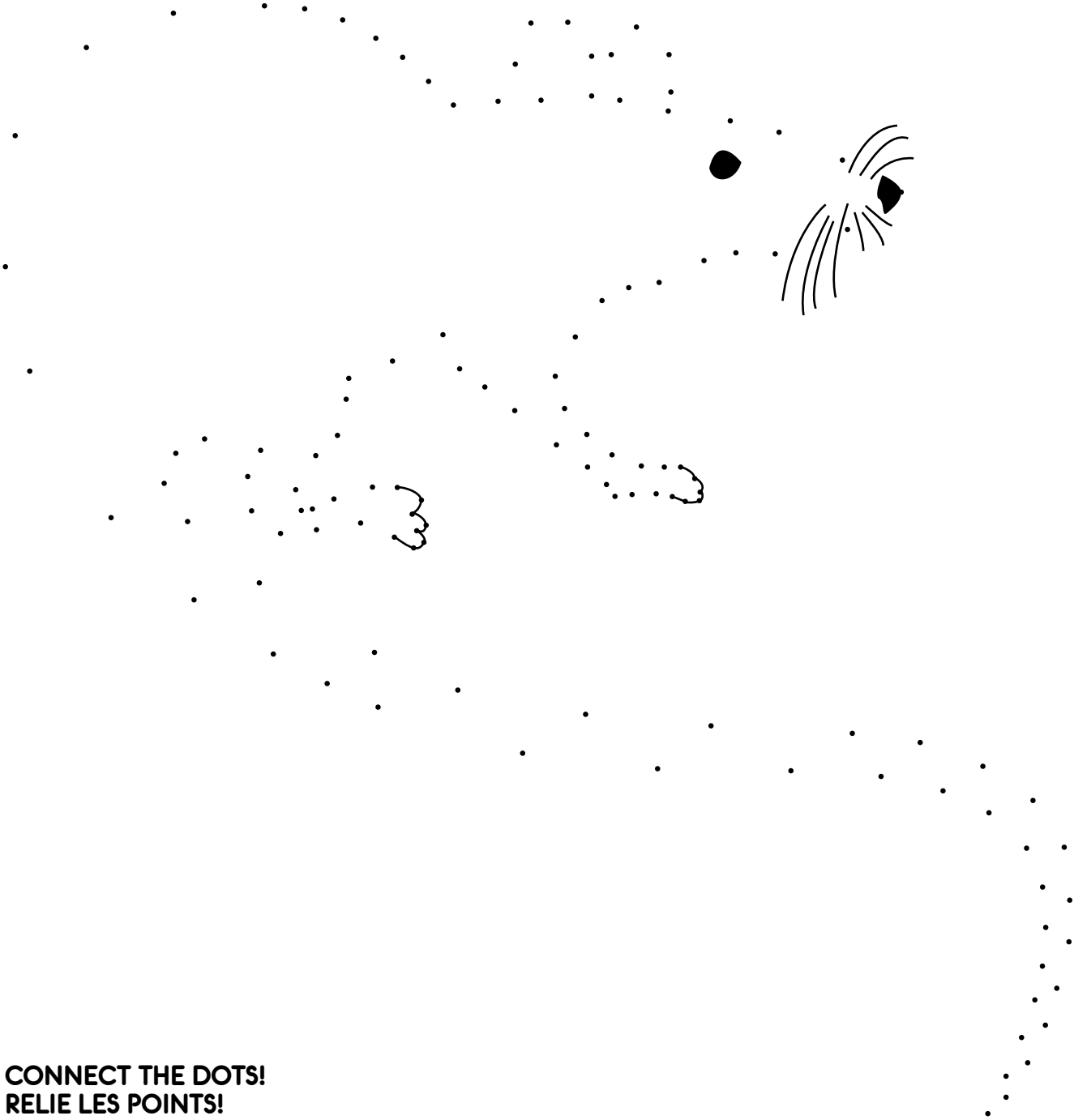






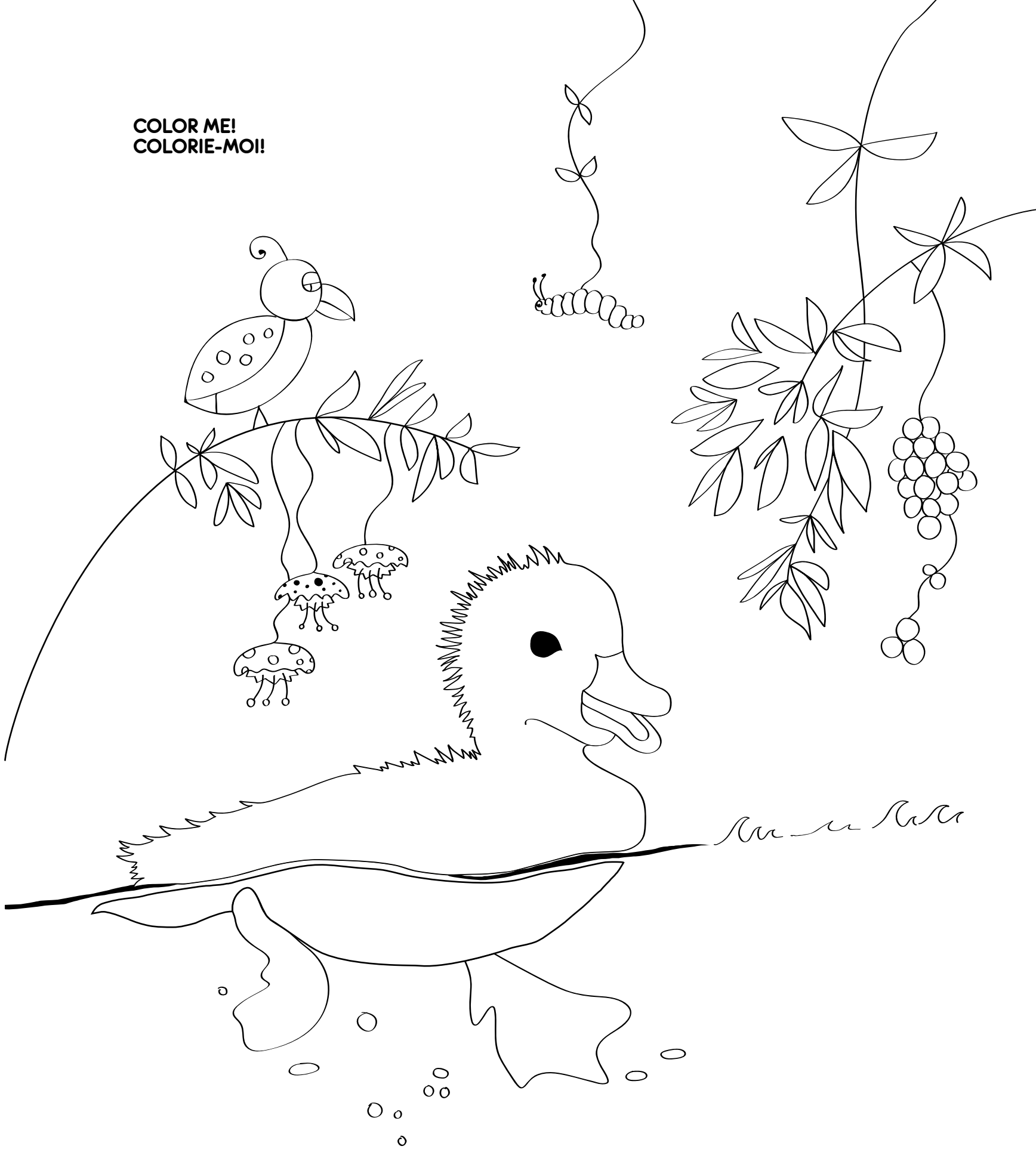
# YOUTH PAGE

PAGE JEUNESSE

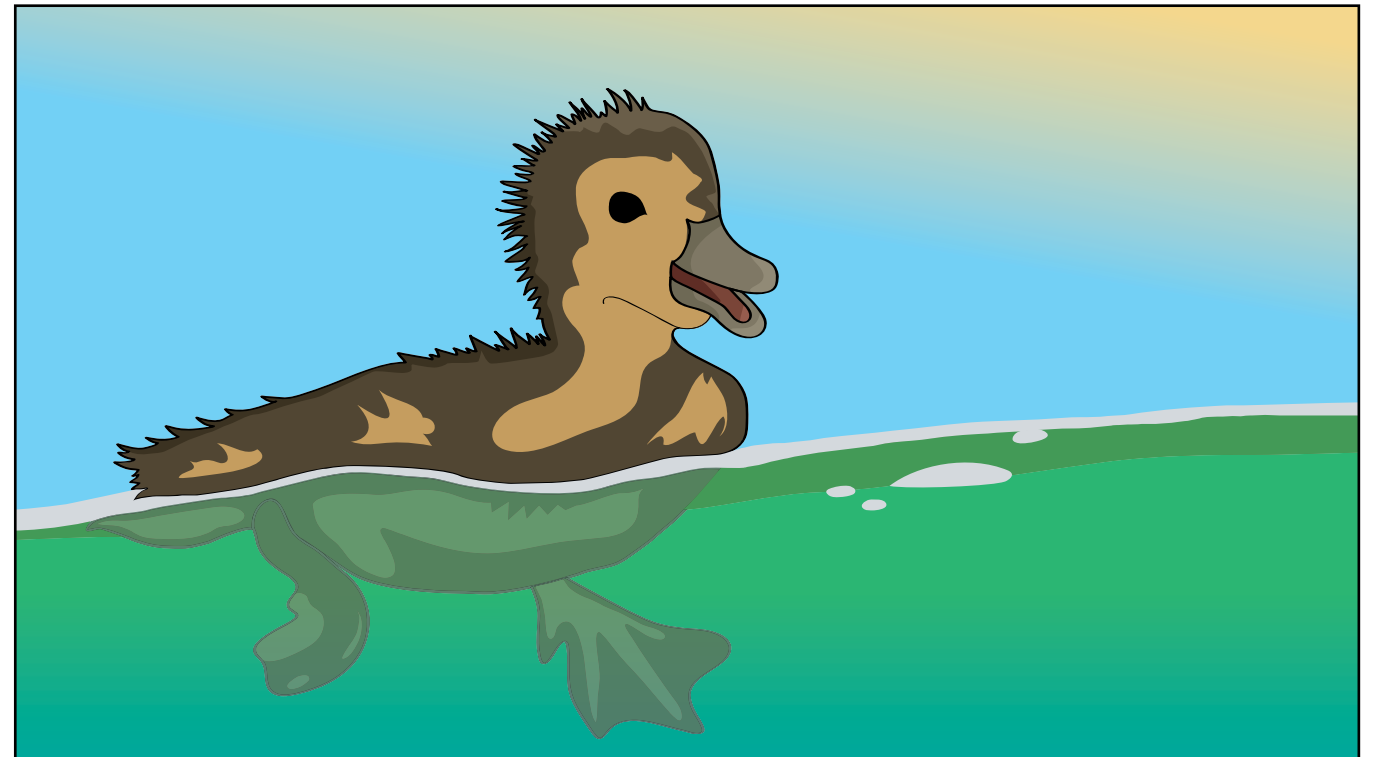
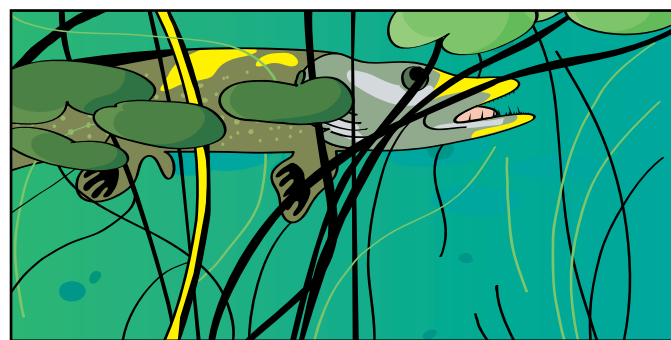
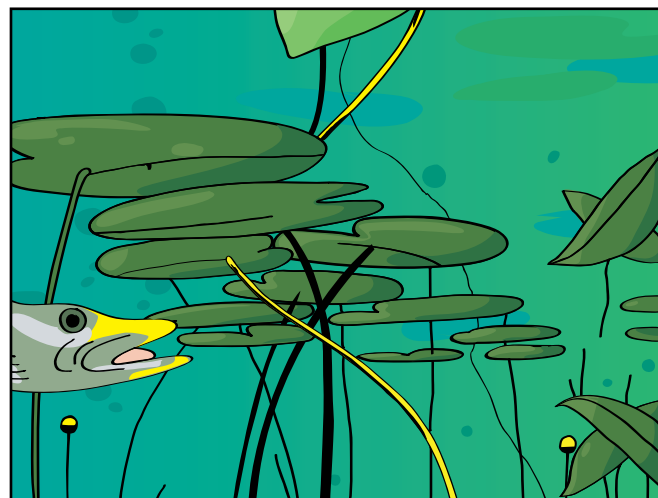
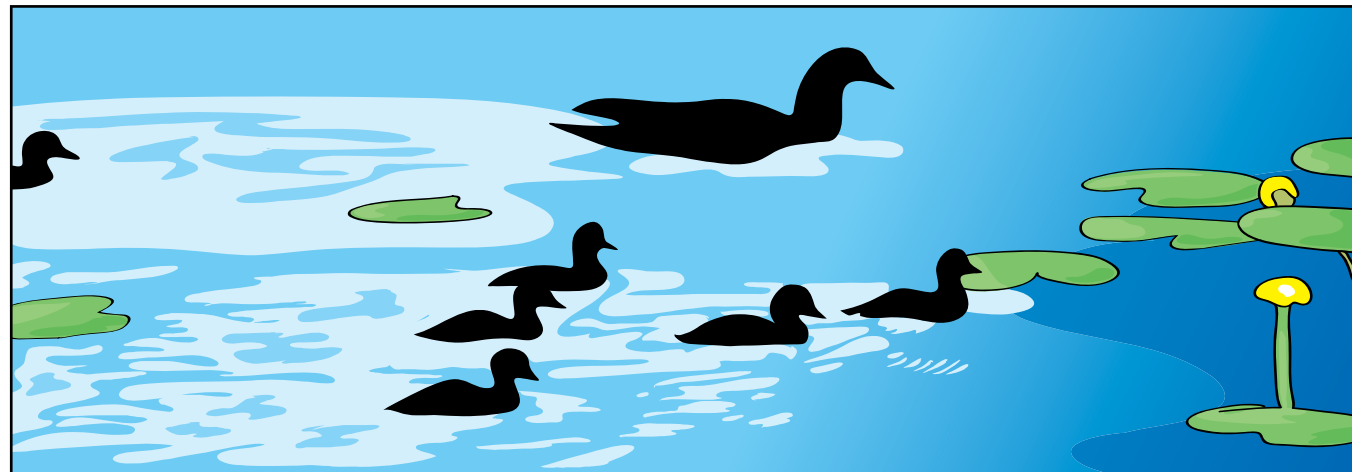
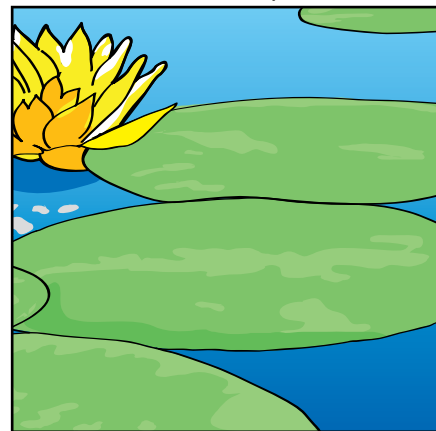


CONNECT THE DOTS!  
RELIE LES POINTS!

COLOR ME!  
COLORIE-MOI!

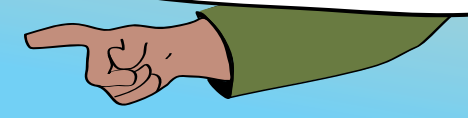


# COOL GRANDPA! PIKE



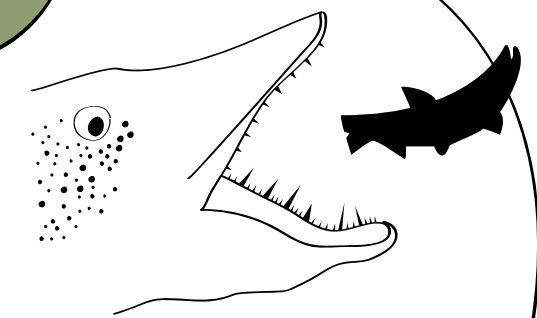
Oh!!

Grandpa,  
Look!  
Something  
ate a duck!!



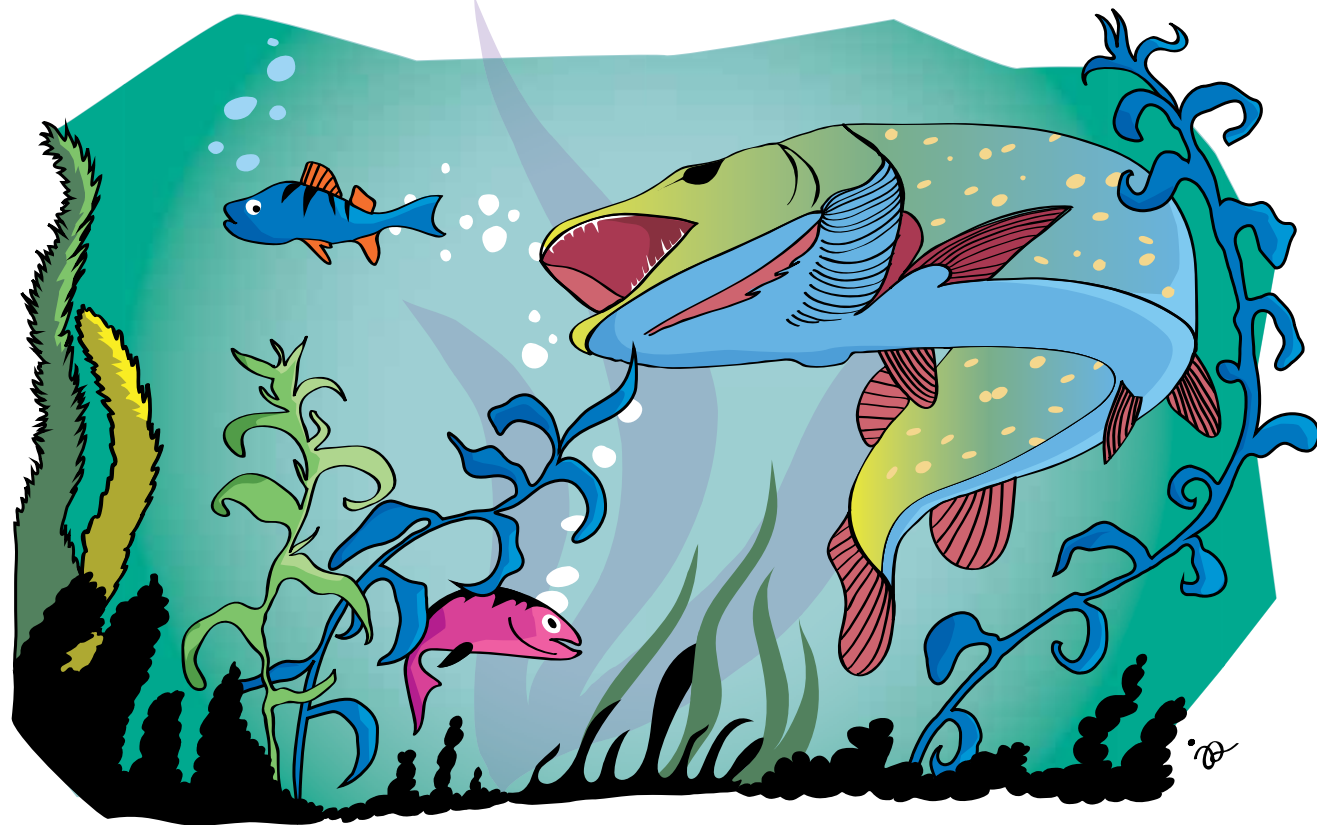
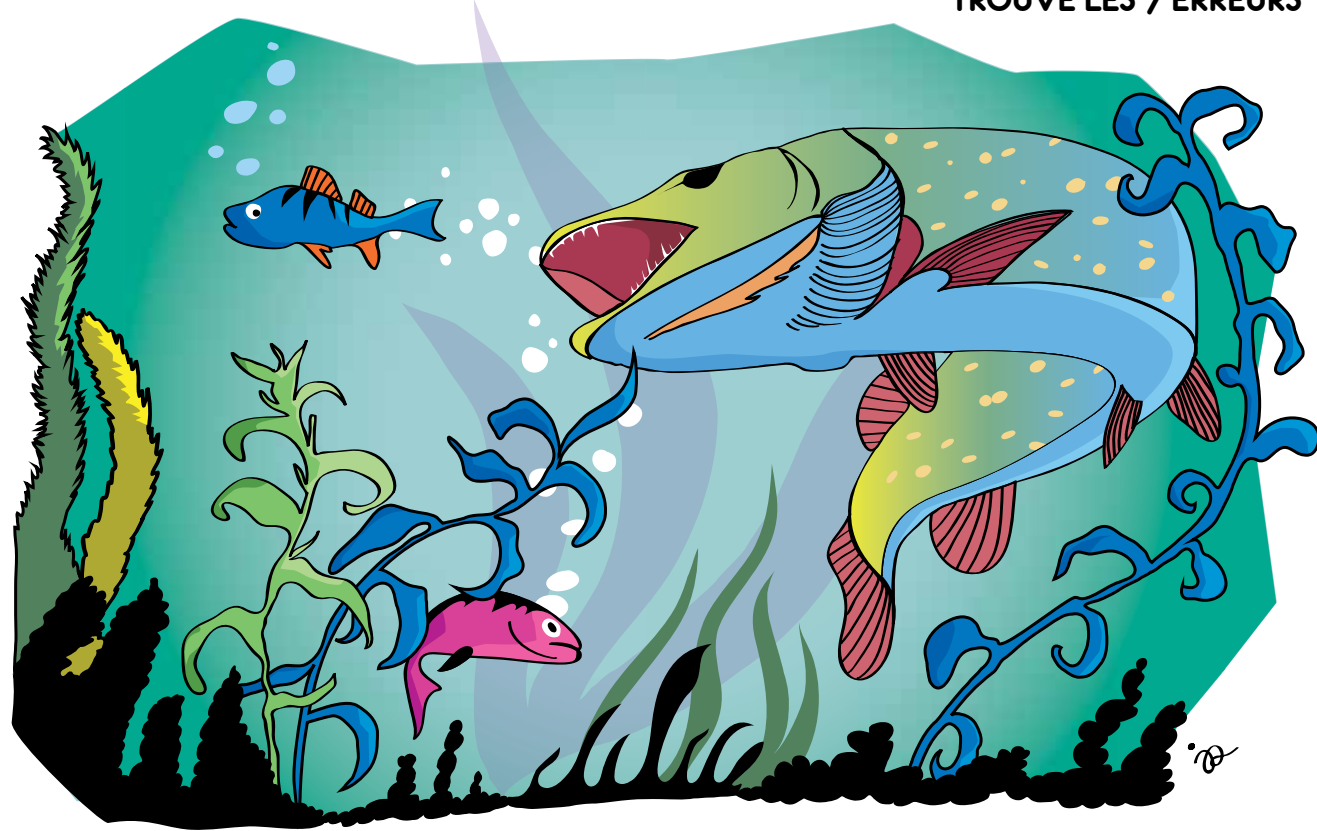
It's  
a Pike,  
they are  
Voracious!

They eat not  
only, other fish  
but also, small ducks  
even squirrels and  
mice if they can!



Cool  
Grandpa!

FIND THE 7 ERRORS  
TROUVE LES 7 ERREURS



# Pourquoi pêcher?



# POUR PARTIR À L'AVENTURE

POURQUOIPÊCHER.COM



Québec

**Chisasibi***Local Administrators***HEAD, George****HERODIER, Sally****SCIPIO, Natalie**

13, Maamuu Road, P.O. Box 300

Chisasibi (Québec) J0M 1E0

Telephone: 819 855-2067

Fax: 819 855-2403

**Eastmain***Local Administrator***TOMATUK, Betty**

158, Opinaca Road, PO Box 250

Eastmain (Québec) J0M 1W0

Telephone: 819 977-2168 Ext. 241

Fax: 819 977-2168

**Mistissini***Program Assistant – Services***SHECAPIO, George M.***Local Administrator***NEEPOSH, Rachel**

187, Main Street, P.O. Box 1223

Mistissini (Québec) G0W 1C0

Telephone: 418 923-3334

Fax: 418 923-3330

**Nemaska***Local Administration*

12, Lakeshore Road, P.O. Box 59

Nemaska (Québec) J0Y 3B0

Telephone: 819 673-2030 Ext. 22

Fax: 819 673-2033

**Oujé-Bougoumou***Local Administrator***BOSUM, Winnie**

207, Opemiska Meskino, P.O. Box 1246

Oujé-Bougoumou (Québec) G0W 3C0

Telephone: 418 745-3911 Ext. 246

Fax: 418 745-3426

**Waskaganish***Local Administrator***MCLEOD, Angeline**

57, Waskaganish Street, P.O. Box 329

Waskaganish (Québec) J0M 1R0

Telephone: 819 895-2247

Fax: 819 895-2141

**Waswanipi***Local Administrator***JOLLY, John**

16, Poplar Street,

P.O. Box 268

Waswanipi (Québec) J0Y 3C0

Telephone: 819 753-2322 Ext. 225

Fax: 819 753-2082

**Washaw Sibi***Local Administrator***MCKENZIE, Agnes**

141, Rte 111 Ouest

Amos (Québec) J9T 2Y1

Telephone: 819 732-9409 Ext. 48

Fax: 819 732-9635

**Wemindji***Local Administrator***KAKABAT, Krista**

79, Beaver Road, P.O. Box 300

Wemindji (Québec) J0M 1L0

Telephone: 819 978-3145

Fax: 819 978-3834

**Whapmagoostui***Local Administrator***KAWAPIT, Bertie**

P.O. Box 459

Whapmagoostui (Québec) J0M 1G0

Telephone: 819 929-3384

Fax: 819 929-3203

**Head Office**

2700, boulevard Laurier

Édifice Champlain, Bureau 1100

Québec (Québec) G1V 4K5

Telephone: 418 643-7300

Toll free: 1 800 363-1560

Fax: 418 643-6803

mail@chtisb.ca, www.osrcpc.ca

**LARIVIÈRE, Serge,***Director-general***BRIND'AMOUR, Régent,***Director of Administrative Services***STRONG, Tanya Lynn,***Program Assistant – Administration***RUSSELL, Alana,***Secretary***SIMARD, Isabelle,***Graphic Designer***FOURNIER, Philippe,***Accounting Technician*